

DIN EN 809



ICS 23.080

Supersedes  
DIN EN 809:2011-01

**Pumps and pump units for liquids –  
Common safety requirements;  
English version EN 809:1998+A1:2009 + AC:2010,  
English translation of DIN EN 809:2012-10**

Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten –  
Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen;  
Englische Fassung EN 809:1998+A1:2009 + AC:2010,  
Englische Übersetzung von DIN EN 809:2012-10

Pompes et groupes motopompes pour liquides –  
Prescriptions communes de sécurité;  
Version anglaise EN 809:1998+A1:2009 + AC:2010,  
Traduction anglaise de DIN EN 809:2012-10

Document comprises 30 pages

Translation by DIN-Sprachendienst.

In case of doubt, the German-language original shall be considered authoritative.

*A comma is used as the decimal marker.*

## **Start of application**

The start of application of this standard is 1 January 2011.

## **National foreword**

This standard includes safety requirements.

This standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 197 “Pumps” (Secretariat: AFNOR, France).

The responsible German body involved in its preparation was the *Normenausschuss Maschinenbau* (Mechanical Engineering Standards Committee), Working Committee NA 060-11-01 AA *Kreiselpumpen* of Section *Pumpen*.

Representatives of manufacturers and users of pumps, and of the employers' liability insurance associations contributed to this standard.

This standard contains specifications meeting the essential requirements set out in Annex I of the “Machinery Directive”, Directive 2006/42/EC, and which apply to machines that are either first placed on the market or commissioned within the EEA. This standard serves to facilitate proof of compliance with the essential requirements of the directive.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union, it is deemed a “harmonized” standard and thus, a manufacturer applying this standard may assume compliance with the requirements of the Machinery Directive (“presumption of conformity”).

The European Standards referred to in Clause 2 and in the Bibliography of this document have been published as the corresponding DIN EN or DIN EN ISO Standards with the same number.

For the International Standards referred to in this standard there are no national standards available unless they have been published as DIN ISO standards with the same number.

## **Amendments**

This standard differs from DIN EN 809:1998-10 as follows:

- a) Clause 2 “Normative references” and the Bibliography have been updated;
- b) Clause 1 “Scope”: Bareshaft pumps are now defined as machines;
- c) Clause 5 “Safety requirements and/or measures”: The requirements for guards have been revised;
- d) Clause 7 “Information for use”: The specifications have been brought in line with the Machinery Directive 2006/42/EC;
- e) Annex ZB (informative) “Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC” has been added.

Compared with DIN EN 809:2011-01, the following correction has been made to the German version only and therefore does not affect the English text:

- a) some changes have been made to the German text in Subclause 5.2.1.5 to adjust to the original English version.

## **Previous editions**

DIN 24295: 1981-03

DIN EN 809: 1998-10, 2011-01

English Version

## Pumps and pump units for liquids — Common safety requirements

Pompes et groupes motopompes pour liquides —  
Prescriptions communes de sécurité

Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten —  
Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen

EN 809:1998 was approved by CEN on 1997-11-07, Amendment A1:2009 on 2009-08-20 and Corrigendum AC:2010 on 2010-07-14.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.










EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	5
3 Definitions .....	6
4 List of hazards.....	7
5 Safety requirements and/or measures .....	9
5.1 General requirements.....	9
5.1.1 Environmental and working conditions .....	9
5.2 Special requirements .....	11
5.2.1 Requirements to avoid mechanical hazards.....	11
5.2.2 Requirements to avoid electrical hazards.....	12
5.2.3 Requirements to avoid thermal hazards .....	13
5.2.4 Requirements to avoid the danger of noise and vibrations .....	14
5.2.5 Requirements to avoid hazards from materials .....	14
5.2.6 Requirements to avoid hazards from neglecting ergonomic principles of machine design.....	15
5.2.7 Requirements to avoid hazards caused by failure of energy supply, break-downs of machinery components and other malfunctions .....	15
5.2.8 Requirements to avoid hazards through breakdown and/or wrong installation of protection devices .....	16
6 Verification of the safety requirements and/or measures .....	16
6.1 General reference .....	16
6.2 Specific methods of verification .....	17
6.2.1 Inspection .....	17
6.2.2 Review of documentation .....	17
6.2.3 Calculations.....	17
6.2.4 Hydrostatic pressure test for pressure containing parts .....	17
6.2.5 Noise measurement.....	17
6.2.6 Guarding .....	17
6.2.7 Stability .....	17
6.2.8 Surface temperatures.....	18
7 Information for use .....	18
7.1 General.....	18
7.2 Instruction for use - Instruction handbook .....	18
7.2.1 General.....	18
7.2.2 Contents .....	18
7.3  Assembly instruction for partly completed machinery .....	23
8 Marking .....	23
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/CE  .....	25
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  .....	26
 Bibliography  .....	27